



## Gemeinderat

### Gemeinderatssitzung vom 8. März 2012, 14 Uhr, Rathaus

#### Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 2. Februar 2012
2. Vereidigung eines neuen Gemeinderatsmitglieds
3. Ersatzwahl in den Kreisrat für den Rest der Amtsperiode August 2010–Juli 2014
4. Ersatzwahl in die Kulturkommission für den Rest der Amtsperiode 2009–2012
5. Einführung eines Führungsinstruments für die Wirtschaftlichkeitsbetrachtung bei der Beschaffung von Applikationen sowie Möglichkeiten zur Akquisition weiterer Kunden im Bereich der Informatik;  
Bericht (Auftrag Nr. 10 Aufgaben- und Leistungsüberprüfung)
6. Teilrevision der Verordnung zur Führung der Sekundarstufe I
7. Wirkungsanalyse der städtischen Jugendarbeit; Bericht (Auftrag Nr. 6 Aufgaben- und Leistungsüberprüfung)
8. Sanierung und Neugestaltung der Begegnungszone, 1. Etappe (untere Bahnhofstrasse); Zusatzbotschaft
9. Petition für Plattenbelag auf der Bahnhofstrasse
10. Anpassung der Kehricht-Grundgebühr; Zusatzbotschaft
11. Überwiesener Auftrag Thomas Hensel betreffend Orientierung und Fortbewegung im Stadtraum für Menschen mit Behinderung; Schlussbericht
12. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Politik & Verwaltung – Gemeinderat – Sitzungen) heruntergeladen werden.

**Die Sitzung ist öffentlich!**

## Stadtrat

### Öffentliche Sprechstunden des Stadtrats

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Kritik, die Sie direkt einem Stadratsmitglied vorbringen möchten? Zu diesem Zweck gibt es die öffentlichen Sprechstunden; der **nächste Termin**



Er pfeift aus höchster Warte den Frühling ins Land.

Foto W. Schmid

findet am **Montag, 5. März 2012, 16–18 Uhr** statt.

Bitte achten Sie auf die Zuständigkeiten der einzelnen Stadratsmitglieder und melden Sie sich telefonisch bis **spätestens Freitag, 2. März 2012, 12 Uhr**, beim entsprechenden Sekretariat an. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

- **Stadtpräsident Christian Boner** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Liegenschaften, Personelles, Stadtpolizei, Steuern, Feuerwehr.  
Anmeldungen an Sandra Casutt, Telefon 081 254 41 01
- **Stadträtin Doris Caviezel-Hidber** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur, Sport, Forst- und Alpverwaltung.  
Anmeldungen an Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01
- **Stadtrat Roland Treppe** ist zuständig für Bauten, Planung, Abwasser, Grünanlagen, Abfallentsorgung, Umwelt, Strom, Wasser, Erdgas, Grundbuch- und Bestattungsamt.  
Anmeldungen an Beatrix Ruf, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch/Politik & Verwaltung/Stadtrat](http://www.chur.ch/Politik%20&%20Verwaltung/Stadtrat)



Die e-Verwaltung der Stadt Chur.  
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

## Stadtkanzlei

### Volksabstimmungen vom 11. März 2012

Am Sonntag, 11. März 2012, finden folgende Volksabstimmungen statt:

#### Eidgenössische Vorlagen

- Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!»
- «Bausparinitiative»
- Volksinitiative «Sechs Wochen Ferien für alle»
- Bundesbeschluss über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke
- Bundesgesetz über die Buchpreisbindung

#### Kantonale Vorlagen

- Verwaltungszentrum Projekt «Sinergia»
- Teilrevision der Kantonsverfassung

#### Städtische Vorlage

- Wirtschaftsförderungsgesetz

#### Die Urnen werden aufgestellt:

##### Rathaus

Poststrasse 33  
Freitag, 9. März, 18–19 Uhr  
Samstag, 10. März, 10.30–12 Uhr  
14–15 Uhr

##### Daleu (Schulhaus)

Scalettastrasse 47  
Freitag, 9. März, 18–19 Uhr  
Sonntag, 11. März, 10–11 Uhr

Lachen (Schulhaus)  
Belmontstrasse 11  
Freitag, 9. März, 18–19 Uhr  
**Rheinau (Schulhaus)**  
Sardonastrasse 4  
Samstag, 10. März, 9.30–11 Uhr  
**Araschgen (Restaurant «zur Mühle»)**  
Sonntag, 11. März, 9.15–9.30 Uhr  
**Masans (Schulhaus)**  
Masanserstrasse 223  
Sonntag, 11. März, 9.45–10.30 Uhr

Die Stimmzettel und der Stimmrechtsausweis werden den Stimmberechtigten zugestellt. Ersatz für nicht zugestellte oder verloren gegangene Unterlagen kann im Stadthaus während der Bürozeiten bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2 (im 1. OG), bezogen werden. Am Abstimmungswochenende können fehlende Unterlagen im Rathaus während der Urnenzeiten angefordert werden.

Die Stimmzettel müssen mit der Rückseite nach oben zur Stempelung vorgewiesen werden. Stimmberechtigt sind alle Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Stimmrecht ausgeschlossen sind. Die Stimmregister werden fünf Tage vor dem Abstimmungstag geschlossen. Stellvertretung ist nicht gestattet.

**Die briefliche Stimmabgabe ist ungültig, wenn**

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist;
- das Zustellkuvert nicht in die nachfolgend aufgeführten, speziell gekennzeichneten Briefkasten der Stadtverwaltung Chur eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft;
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist;
- im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen;
- das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die Abstimmung mehrere Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis enthält; lauten sie gleich, ist einer von ihnen gültig.
- sie bei der Stellvertretung Invalider nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson vorgenommen wurde.

**Letzte Leerung der Briefkästen:**

- Letzte Leerung des Postfachs erfolgt **am Samstag** vor dem Abstimmungssonntag **um 12 Uhr**
- Letzte Leerung der speziell gekennzeichneten Briefkasten beim Rathaus (Poststrasse 33 und Reichsgasse 60) sowie beim Stadthaus (Masanserstrasse 2) erfolgt **am Abstimmungssonntag um 11 Uhr**.

**Dienstleistung für lesebehinderte Bürger/innen**

Für blinde, sehbehinderte oder sonst lesebehinderte Bürger/innen bietet die Stadt Chur ab sofort ihre Abstimmungsunterlagen kostenlos als Hörzeitschrift an. Diese wird in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Bibliothek für Blinde

und Sehbehinderte (SBS) im international anerkannten DAISY-Format produziert und auf einer CD verschickt. Bücher und Zeitschriften im Daisy-Format können auf speziellen Daisy-Playern, aber auch am PC oder auf allen MP3-fähigen CD-Playern und DVD-Playern abgespielt werden. Wenn Sie blind, sehbehindert oder lesebehindert sind und Ihre Abstimmungsunterlagen in Zukunft als Daisy-Hörzeitschrift erhalten möchten, können Sie diese direkt bei der SBS abonnieren. Bitte melden Sie sich unter [medienverlag@sbszh.ch](mailto:medienverlag@sbszh.ch) oder Telefon 043 333 32 32.

**Einwohnerdienste**

**Meldevorschriften**

**Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:**

**Zuzug**

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.

**Schweizerische Staatsangehörige:**

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimatausweis)
- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

**Ausländische Staatsangehörige:**

- Pass oder Identitätskarte
- Ausländerausweis
- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusicherung zum Aufenthalt
- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften
- Versicherungsnachweis einer Schweizerischen Krankenkasse

Bei der Anmeldung sind den Einwohnerdiensten bekannt zu geben:

- Angaben gemäss Familienausweis/Familienbüchlein oder Geburtsschein
- Konfessionszugehörigkeit
- Adresse
- Beruf und Arbeitgeber
- Zuzugsort und Zuzugsdatum

**Wegzug**

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigeühr erhoben.

**Adressänderung/Umzug**

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

**Unmündige Kinder, Pflegekinder**

Zu- und Wegzug unmündiger Kinder und Pflegekinder sowie minderjähriger Kinder, welche ei-

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
- Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
- Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–19.30,  
Sa 8.00–18.00
- Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**  
Reichsgasse 69  
\*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,  
Sa geschlossen
- Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–20.00,  
Sa 7.30–18.00
- St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
Obere Gasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststuenenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Stadtpolizei Tel. 081 254 53 00

nen eigenen Heimatschein besitzen, sind von den Personen, denen das elterliche Sorgerecht zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als 3 Monate dauert.

**Firmen/Betriebe**

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

**Vermietung Wohn-/Geschäftsräume**

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

**Wohnungs- und Logiswechsel**

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Vermieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen.

Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

**Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internet-Seite [www.chur.ch](http://www.chur.ch) vornehmen.**

**Wochenaufenthalter**

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

**Gebühren**

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

**Strafbestimmungen**

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock**

**Sportanlagen Obere Au**

Am Montag, **26. März 2012**, bleiben sämtliche Anlagen der Sportanlagen Obere Au und Ringstrasse geschlossen. Wir bitten um Verständnis.

**Stadtpolizei**

**Anbringen von Plakaten und Anzeigen**

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

**Erneuerung der Motorfahrradschild-Vignetten 2012**

Die Vignetten 2011 sind nur noch bis 31. Mai 2012 gültig. In Chur wohnhafte Personen können die Vignetten für das Jahr 2012 am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10, beziehen.

Schalterzeiten:

Montag bis Freitag: 8–17 Uhr

Samstag und Sonntag geschlossen

Für den Bezug der Vignetten sind folgende Angaben unerlässlich:

- Halter: Name, Vorname, Geburtsdatum und Wohnadresse
- Motorfahrrad: Fahrzeugausweis
- Kosten: Fr. 50.–

**Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund**

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, aus.

*Stadtpolizei Chur*

**Gastwirtschaftsbewilligungen**

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

**Art. 3 Bewilligungspflicht**

<sup>1</sup>Eine Bewilligung ist erforderlich für

- a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
- b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
- c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

<sup>2</sup>Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbsmässig erfolgt.

**Art. 4 Zuständigkeit**

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

**Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen**

<sup>1 2</sup>Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

<sup>2 3</sup>Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer

- a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
- b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastwerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
- c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als 18 Monaten verbüsst hat.

<sup>3 4</sup>Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

<sup>4 1</sup>Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

**Tiefbau- und Vermessungsamt**

**Mühlbach-Inbetriebnahme**

Am Montag, 5. März 2012, werden die Mühlbäche (Untertorer und Obertorer) nach mehrmonatiger Unterbrechung wieder in Betrieb genommen. Die Rodgenossenschaft sowie die Wasserwerkbetreiber werden aufgefordert, sämtliche Unterhaltsarbeiten bis Freitag, 2. März 2012, zu beenden und die Bachgerinne freizumachen. Die Inbetriebnahme wird stufenweise erfolgen und erstreckt sich über zwei Tage.

Für Auskünfte im Zusammenhang mit der Mühlbach-Inbetriebnahme steht Ihnen der Werkbetrieb (Tel. 081 254 47 11) zur Verfügung.

## Schulwesen Stadt Chur

### Schliessung der Büros Schuldirektion und Schulsekretariat am Freitag, 9. März 2012

Die Büros Schuldirektion und Schulsekretariat bleiben am Freitag, 9. März 2012, geschlossen. Wir bitten um Kenntnisnahme.

## Bezirksgericht Plessur

### Erneuerungswahlen des Bezirks Plessur für die Amtsperiode 2013–2016

#### Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen

Die Regierung hat den 17. Juni 2012 als Datum für die Volkswahl der Bezirksgerichte für die Amtsperiode vom 1. Januar 2013 bis 31. Dezember 2016 festgelegt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am 8. Juli 2012 statt.

Wahlvorschläge für die nachfolgend aufgeführten Richterfunktionen sind bis spätestens **23. April 2012, 18.00 Uhr**, beim **Bezirksgericht Plessur** (Theaterweg 1, Postfach 36, 7000 Chur) einzureichen; massgebend ist der effektive Eingang und nicht die Aufgabe bei der Post (Art. 19e Gesetz über die politischen Rechte im Kanton Graubünden [GRP, BR 150.100]).

- Präsidentin oder Präsident im Vollamt
- Vizepräsidentin oder Vizepräsident im Vollamt
- Vollamtliche Richterin oder vollamtlicher Richter
- Acht nebenamtliche Richterinnen und Richter

Wählbar sind Schweizer Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben, nicht wegen Geisteskrankheit oder Geistesschwäche (Art. 369 ZGB) entmündigt wurden, und im Bezirk wohnen.

Anforderungen an die Wahlvorschläge (vgl. Art. 19c–19e GPR):

- Der Wahlvorschlag darf höchstens so viele Namen wählbarer Personen enthalten, als Sitze zu vergeben sind.
- Der Wahlvorschlag muss Familien- und Vornamen, Geburtsdatum und Wohnadresse der vorgeschlagenen Person angeben.
- Jede vorgeschlagene Person muss auf dem Wahlvorschlag handschriftlich bestätigen, dass sie der Kandidatur zustimmt.
- Jeder Wahlvorschlag muss von fünf im Wahlkreis wohnhaften Stimmberechtigten handschriftlich unterzeichnet sein. Eine stimmberechtigte Person darf nicht mehr als einen Wahlvorschlag pro Richterfunktion unter-

zeichnen. Die Unterzeichnenden haben eine Person als Vertretung des Wahlvorschlages und eine als deren Stellvertretung zu bezeichnen. Verzichten sie darauf, gilt die erstunterzeichnende Person als Vertretung, die zweitunterzeichnende als Stellvertretung.

- Formulare für die Einreichung der Wahlvorschläge können beim Bezirksgericht bezogen werden.

Im Falle eines zweiten Wahlgangs sind die Wahlvorschläge bis spätestens **20. Juni 2012, 18.00 Uhr**, beim **Bezirksgericht Plessur** (Theaterweg 1, Postfach 36, 7000 Chur) einzureichen. Massgebend ist der effektive Eingang und nicht die Aufgabe bei der Post (Art. 19i Abs. 1 GPR).

Verwaltungskommission  
des Bezirksgerichts Plessur  
Dr. iur. Urs Raschein

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter:  
<http://www.chur-reformiert.ch>

#### Freitag, 2. März Heiligkreuzkirche 19.00 Uhr Weltgebetstag

Thema: «Lasst Gerechtigkeit walten»

Im Anschluss an den Gottesdienst wird es bei feinem malaysischen Gebäck ein gemütliches Beisammensein im Saal der Heiligkreuzkirche geben.

#### Sonntag, 4. März Martinskirche 10.00 Uhr Gottesdienst zum

**ökumenischen Suppentag**  
Pfarrerin Sabine Rheindorf und Dompfarrer Harald Eichhorn  
Thema: «Unrecht vor dem Herrn»  
Musikalische Mitgestaltung:  
Kantorei St. Martin und Domchor Chur unter der Leitung von Peter Rechsteiner, Orgel Stephan Thomas  
Anschliessend herzliche Einladung zum Suppenzmittag und zum Kuchenbuffet im «Marsölsaal». Kuchenspenden sind herzlich willkommen und können im «Marsölsaal» abgegeben werden.

**Comanderkirche**  
10.30 Uhr **Gottesdienst zum**  
**ökumenischen Suppentag**  
Pfarrer Daniel Wieland und Pater Francis (willkommen in Chur)  
Thema: «Mehr Gleichberechtigung heisst weniger Hunger»  
Musikalische Mitgestaltung:  
Vereinigte Kirchenchöre Comander

ANZEIGE

**EUROSPAR**

So günstig.

Erhältlich im  
**EUROSPAR Chur**

-22%  
**2.75**

Swiss Premium  
Kalbsvossen  
100 g  
statt 3.55

1/2  
 Preis  
**-.70**

Schweinsbrustspitz  
geschnitten  
Schweizer Fleisch  
100 g  
statt 1.40

-20%  
**19.80**

Barbera d'Alba  
Mulassa DOC  
2007\*  
Herkunft:  
Italien, Piemont  
7,5 dl  
statt 24.80

-31%  
**2.95**

Zanderfilet ohne  
Haut  
Binnenfischerei  
Estland, Polen/  
Wildfang  
100 g  
statt 4.30

Gültig von 28.2. bis 3.3.2012 oder solange Vorrat. Abgabe nur in Haushaltsmengen. Alle Preise sind in CHF angegeben. Satz- und Druckfehler vorbehalten. **Ihren nächsten EUROSPAR Markt finden Sie unter [www.eurospar.ch](http://www.eurospar.ch)**  
\* Jahrgangsänderungen vorbehalten

So frisch. So nah. So günstig.  
**EUROSPAR**

und Erlöser, Orgel Christiana Ludwig  
Anschliessend herzliche Einladung  
zum Suppenzmittag und zum  
Kuchenbuffet im Kirchgemein-  
dehaus Comander. Kuchenspenden  
sind herzlich willkommen und  
können im Kirchgemein-  
dehaus abgegeben werden.

**Kirche Masans**

**Kein Gottesdienst  
in der Kirche Masans**

ökumenischer Gottesdienst zum  
Suppentag in der Heiligkreuzkirche  
um 10.30 Uhr

**Heiligkreuzkirche**

10.30 Uhr **Gottesdienst zum**

**ökumenischen Suppentag**

Pfarrerinnen Stéphan Zwicky und  
Pater Cyriac

Thema: «Die bösen Weinbauern»;  
Mark. 12, 1–12

Musikalische Mitgestaltung:  
Singkreis Heiligkreuz. Kinderhüte-  
dienst. Anschliessend herzliche  
Einladung zum Suppenzmittag  
und zum Kuchenbuffet im Saal der  
Heiligkreuzkirche. Kuchenspenden  
sind herzlich willkommen und  
können in der Heiligkreuzkirche  
abgegeben werden.

**Kollekte:** für Fastenopferprojekt Brasilien  
«Zugang zu Land und Wasser für die Landbevöl-  
kerung»

**Personalrestaurant Kantonsspital GR**

9.30 Uhr **ökumenischer Gottesdienst  
zum Tag der Kranken**

Pfarrerinnen Susanna Meyer Kunz und  
lic. theol. Magdalena Widmer  
Musikalische Mitgestaltung:  
Frauenjodelchörli Stailalva  
Anschliessend an den Gottesdienst  
wird ein Apéro serviert.

**Kapelle Kreuzspital**

**Kein Gottesdienst  
im Kreuzspital**

**Donnerstag, 8. März**

**Kirchgemeindehaus Comander**

6.45 Uhr **Frühgebet**

**Dienst für Abdankung und Seelsorge**

Das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, gibt  
Auskunft, welche Pfarrperson für Abdankungen  
zuständig ist – auch übers Wochenende.

**Begegnungscafé**

Di, 6.3., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander,  
mit Fred Schütz zum Thema «Bilder aus Mali»

**Frauenarbeitskreis**

Di, 6.3., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Kantorei St. Martin**

Di, 6.3., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

**Kirchenchor Comander**

Di, 6.3., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Gemeindetreffen**

Mi, 7.3., 14.45 Uhr, Evangelische Alterssiedlung  
Masans mit Pfarrerin Gisella Belleri, zur Passi-  
onszeit

**Club 60+**

Mi, 7.3., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Coman-  
der, Spielnachmittag

Auskunft: Susy Murer, Tel. 081 353 38 39

Mi, 7.3., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Coman-  
der, Spielnachmittag, Auskunft: Susy Murer, Tel.  
081 353 38 39

**Comanderkirche**

Die Comanderkirche ist von 8 Uhr bis 19 Uhr für  
Andacht und Meditation geöffnet. Bis Ostern  
werden im wöchentlichen Wechsel verschiedene  
Szenen aus der Passionsgeschichte mit bibli-  
schen Figuren dargestellt.

**Kik**

Infos im Sekretariat, Tel. 081 252 22 92.

**Masans**

Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemein-  
dehaus Masans  
Rheinquartier

Dienstag, 17 bis 18 Uhr im Kirchgemein-  
dehaus Comander

**Kirchlicher Sozialdienst**

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis  
Freitag von 8 bis 10 Uhr, Telefon 081 252 27 04.  
Termine nach Vereinbarung.

**Öffnungszeiten Verwaltung**

**Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr  
und von 14 bis 17 Uhr. Freitag geschlossen.

**Evang. Kirchgemeinden**

**Steinbach und Maladers**

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorations-  
gemeinschaft Steinbach und Maladers

**Freitag, 2. März**

19.00 Uhr Weltgebetstag in der Kirche  
in **Tschiertschen** zum Land  
Malaysia, anschliessend Apéro

**Sonntag, 4. März**

9.35 Uhr Gottesdienst in **Tschiertschen**,  
Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann,

Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde**

**Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte  
dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage  
[www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 3. März**

6.30 Uhr hl. Messe

16.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 4. März**

7.30 Uhr hl. Messe

Keine Messe in Passugg Araschgen

10.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst zum  
Suppentag in der St.-Martins-Kirche

10.00 Uhr hl. Messe

17.00 Uhr Vesper

**Kollekte:** Projekt des ökumenischen Suppen-  
tags

**Montag, 5. März**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 6. März**

6.30 Uhr hl. Messe

9.00 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 7. März**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 8. März**

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe mit Aussetzung  
des Allerheiligsten

**Freitag, 9. März**

6.30 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 3. März**

15.30 Uhr Beichtgelegenheit

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 4. März**

10.30 Uhr ökumenischer Gottesdienst in der  
Comanderkirche; Mitwirkung der  
Chöre Erlöser und Comander

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Projekt des ökumenischen Suppen-  
tags

**Montag, 5. März**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Dienstag, 6. März**

19.00 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 7. März**

9.00 Uhr Frauenmesse

16.15 Uhr hl. Messe im Benerpark

19.00 Uhr Kreuzweg

**Donnerstag, 8. März**

9.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr Anbetungsstunde

**Freitag, 9. März**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 3. März**

15.00 Uhr Gottesdienst im Kreuzspital

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 4. März**

10.30 Uhr ökumenischer Gottesdienst zum  
Suppentag, musikalische Gestal-  
tung Singkreis Heiligkreuz (kein  
Kinderhütendienst), anschliessend  
Suppa-Zmittag im Pfarreisaal (bitte  
Kuchen im Pfarreisaal abgeben!)

**Kollekte und Erlös aus dem Suppentag:**

Fastenopferprojekt in Brasilien

**Dienstag, 6. März**

9.15 Uhr Treff im Pfarreisaal

für Eltern mit ihren Kleinkindern

18.30 Uhr hl. Messe  
**Mittwoch, 7. März**

20.00 Uhr Meditation im Pfarreisaal

**Donnerstag, 8. März**

9.00 Uhr Hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 9. März**

15.45 Uhr Gottesdienst in der Evang. Alterssiedlung Masans

18.30 Uhr Kreuzwegandacht

**KANTONSPITAL – Haus A 3**

**Sonntag, 4. März – Tag der Kranken**

9.30 Uhr ökumenischer Gottesdienst

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

**Sonntag, 4. März**

9.00 Uhr Eucharistiefeier

**Mittwoch, 7. März**

7.30–19.30 Uhr Anbetung

20.00 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46**

Sprechstunden: Mo–Fr, 9–11 Uhr, übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Vereinigung der Christlichen-Wissenschaft**

**Theaterweg 5**

**Sonntag, 10 Uhr** Gottesdienst

Am 1. **Mittwoch** des Monats

19 Uhr Zeugnisdienst

Leseraum und Leihbibliothek:

**Mittwoch, 15 bis 18 Uhr**

**Treffpunkt – Christliche Gemeinde**

**Saluferstrasse 41**

**Sonntag, 4. März**

9.30 Uhr Gottesdienst mit dem Hilfswerk Licht im Osten (LIO)  
 Missionsleiter Matthias Schöni gibt Einblicke in die letztjährige Aktion Weihnachtspäckli.  
 Gleichzeitig findet ein Kinderprogramm statt.

[www.treffpunkt-chur.ch](http://www.treffpunkt-chur.ch)

**Stadtmission Chur, FEG**

**Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22**

**Sonntag, 4. März**

9.30 Uhr Visionsgottesdienst FEG Schweiz  
 Kinder- und Teenie-Programm  
 Übersetzung I/F/E möglich

[www.stadtmission-chur.ch](http://www.stadtmission-chur.ch)

*Weil ich nicht nur an mich denke:*

**Spende Blut – rette Leben**

**Verschiedenes**

**Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)**

**Donnerstag, 29.3.2012**

Unentgeltliche Rechtssprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV). Vereinbaren Sie einen Termin.

Procap Grischun

Hartbertstrasse 10

7000 Chur

Tel. 081 253 07 07

[info@procapgrischun.ch](mailto:info@procapgrischun.ch)

[www.procapgrischun.ch](http://www.procapgrischun.ch)

**Blaues Kreuz Beratungsstelle**

**Veränderung ist möglich**

**kostenlose Beratungsgespräche und Information bei Alkoholproblemen für**

- Betroffene und Angehörige
- Erwachsene und Jugendliche
- Einzelpersonen, Familien und andere Lebensgemeinschaften mit ihren Kindern
- Personalverantwortliche
- Fachleute, medizinisches Personal bei risikoreichen Alkoholkonsum ihrer Klientel/Patientinnen und Patienten
- **Gruppen**
- Gesprächsgruppen für Frauen mit Alkoholproblemen einmal im Monat
- Kindergruppe jeweils Mittwochnachmittag
- Elternworkshops gemäss Ausschreibung

Nähere Angaben unter [www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

Infos und Anmeldung:  
 Blaues Kreuz Beratungsstelle  
 Alexanderstrasse 42

7000 Chur

Tel. 081 252 43 37/41

[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)

Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

**Alkohol in der Familie – das Blaue Kreuz ist für Sie da!**

Kindergruppe: Mittwochnachmittag, 13.30 bis 16 Uhr. Elternworkshops wieder ab April 2012.

Mehr unter: [www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle

Alexanderstrasse 2

7000 Chur

Tel. 081 252 44 24

[info@gr.pro-senectute.ch](mailto:info@gr.pro-senectute.ch)

[www.gr.pro-senectute.ch](http://www.gr.pro-senectute.ch)

Wanderprogramm Pro Senectute Chur

Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich. Anmeldung jeweils bis Montag 12 Uhr direkt bei der Wanderleitung. \*Leichte Wanderung für alle, \*\*Mittlere Wanderung, \*\*\*Anspruchsvolle Wanderung, \*\*\*\*Wanderung mit besonderen Anforderungen

**Dienstag, 6. März 2012 Winterwanderung Feldis\*\*, Plauns d. Mats–Ragutahütte–Mutta–Term Bel**

Abfahrt ab Chur: 9.08 Uhr (RhB nach Rhäzüns)

Retour in Chur: 16.50 Uhr

Billett: Chur–Feldis retour

(Kollektivbillett)

Wanderzeit: ca. 4 Std., Aufstieg 800 m,

Abstieg 320 m

Verpflegung: im Restaurant

(Anmeldung unerlässlich)

Wanderleitung: Werner Hengartner,

Tel. 081 284 64 58

**Donnerstag, 8. März 2012, Schneeschuhwanderung, Flerden–Obertschappina\*\*/\*\*\*\***

Abfahrt in Chur: 7.58 Uhr (RhB Richtung

Thusis) (Kollektiv)

Wanderzeit: ca. 3 Std., Aufstieg 400 m

Wanderleitung: Toni Riedi

Verpflegung: aus dem Rucksack

Anmeldung: bis Dienstagabend vor der

Wanderung: 17–20 Uhr

beim Wanderleiter, Tel. 081

353 78 05, 079 514 41 91

unbedingt erforderlich

Schneeschuhe können beim Leiter gemietet werden. Notfallausweis bei sich tragen.

**Das neue Internetportal für Menschen mit Handicap im Kanton Graubünden!**  
[handicap-gr.ch](http://handicap-gr.ch)

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

2. März 2012 | Nr. 9



## Churwalden

### Einwohnerkontrolle Churwalden

#### Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz für einen Aufenthalt über drei Monate oder zur Erwerbstätigkeit einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, **jedoch vor Arbeitsbeginn**, bei der Einwohnerkontrolle anmelden. Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

**Verlängerungen** von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Gemäss Einwohnerregistergesetz (ERG), Art. 15. Abs. 1 und 2 gilt Folgendes:

Liegenschaftsverwaltungen, Vermietende und andere Logisgebende haben der Gemeinde die Mietenden und Logisnehmenden, welche sich niederlassen oder mindestens während 90 aufeinanderfolgender Tage oder 90 Tagen innerhalb eines Jahres aufhalten werden, innert 14 Tagen ab deren Zuzug zu melden.

Ebenso sind Weg- und Umzüge zu melden. Dies gilt auch für Umzüge innerhalb derselben Liegenschaft.

### Einladung zur 6. Generalversammlung Verein Burg Strassberg Malix

**Dienstag, 6. März 2012,  
20.15 Uhr Hotel «Post», Churwalden**

#### Traktanden

1. Begrüssung, Beststellung Präsenz
2. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung Nr. 5 vom 8.3.2011
3. Jahresbericht des Präsidenten, Genehmigung
4. Bericht über die Jahresrechnung 2011
5. Bericht der Revisorinnen
6. Genehmigung der Jahresrechnung und des Revisorenberichts 2011 und Entlastung des Vorstands
7. Festsetzung der Mitgliederbeiträge 2013
8. Wahlen, Vorstand
9. Sanierungsvorhaben Säge Malix
10. Jahresprogramm 2012/Budget 2012

11. Behandlung von Anträgen der Mitglieder, die mind. zehn Tage vor der Generalversammlung eingereicht wurden

12. Varia

Das Protokoll der GV vom 8.3.2011 kann auf der Homepage [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch), Rubrik Vereine gelesen und ausgedruckt werden und wird an der Versammlung aufgelegt. Zusätzlich kann das Protokoll auf der Gemeindekanzlei oder beim Vereinspräsidenten bezogen werden.

### WGB Wasser-Genossenschaft Brambrüesch

#### Einladung zur

#### 35. ordentlichen Generalversammlung

Datum: Samstag, 17. März 2012

Ort: «Malixerhof» Brambrüesch

Zeit: 17 Uhr

#### Traktanden

1. Protokoll der 34. Generalversammlung vom 19. März 2011 (wird aufgelegt und unter Traktandum 10 genehmigt)
  2. Wahl von zwei Stimmenzählern/-innen
  3. Jahresberichte:
    - Des Präsidenten
    - Des Brunnenmeisters
  4. Vorstellung und Bericht des Kassiers zur Jahresabrechnung 2011
  5. Bericht der Revisionsstelle
  6. Vorstellung und Genehmigung der Gebührenverordnung
  8. Erklärung und Genehmigung Budget 2012
  9. Wahlen:
    - Des Aktuars
    - Der Beisitzer(Es liegen keine Demissionen vor)
  10. Genehmigung des Protokolls der 34. Generalversammlung vom 19. März 2011
  11. Erklärung und Genehmigung der Statutenrevision (Hauptgrund Gemeindefusion)  
Die neuen Statuten können eingesehen werden unter: [www.kreis-churwalden.ch/Gemeinde-Churwalden/Verwaltung/Wasserversorgung/Informationen zur WGB/Neue Statuten WGB](http://www.kreis-churwalden.ch/Gemeinde-Churwalden/Verwaltung/Wasserversorgung/Informationen-zur-WGB/Neue-Statuten-WGB).  
Auf Wunsch werden die neuen Statuten Ihnen auch in Papierform zugestellt. Bitte melden Sie sich bei einem Vorstandsmitglied oder direkt bei mir.
  12. Wahl der Revisionsstelle Calanda Treuhand AG, Chur, bis auf Widerruf.
  13. Varia
- Wir freuen uns, Sie an der Generalversammlung begrüßen zu können und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

#### Freitag, 2. März

19.00 Uhr ökum. Weltgebetstag,  
mit Pfrn. G. Palm,  
in der Klosterkirche Churwalden

#### Sonntag, 4. März

10.30 Uhr Familiengottesdienst,  
mit Pfrn. G. Palm,  
für die Kirchgemeinden  
Churwalden und Parpan  
in Churwalden  
mit anschliessendem Suppentag

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

#### Sonntag, 4. März

9.15 Uhr Gottesdienst mit H. P. Joos

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

#### Freitag, 2. März

19.00 Uhr ökum. Weltgebetstag,  
mit Pfrn. G. Palm,  
in der Klosterkirche Churwalden

#### Sonntag, 4. März

10.30 Uhr Familiengottesdienst,  
mit Pfrn. G. Palm,  
für die Kirchgemeinden  
Churwalden und Parpan  
in Churwalden  
mit anschliessendem Suppentag

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

#### Freitag, 2. März

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

#### Samstag, 3. März

17.30 Uhr eucharistische Anbetung  
mit Stille und Gebet

18.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor,  
Gedächtnis für  
Josef und Maria Hemmi-Hager

#### Sonntag, 4. März

10.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

#### Mittwoch, 7. März

17.00 Uhr hl. Messe

#### Donnerstag, 8. März

9.00 Uhr hl. Messe

#### Freitag, 9. März

17.00 Uhr hl. Messe



# Felsberg

## Eidgenössische, kantonale und kommunale Urnenabstimmung vom 11. März 2012

### 1. Eidgenössische Vorlagen

- Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!»
- Volksinitiative «Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbst genutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bausparinitiative)»
- Volksinitiative «Sechs Wochen Ferien für alle»
- Bundesbeschluss über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls»)
- Bundesgesetz über die Buchpreisbindung

### 2. Kantonale Vorlagen

- Teilrevision der Kantonsverfassung (Umsetzung neues Kindes- und Erwachsenenschutzrecht)
- Verpflichtungskredit von 69 Millionen Franken für den Bau eines kantonalen Verwaltungszentrums

### 3. Kommunale Vorlagen

- Massnahmen Tempo 30
- Verlängerung Konzessionsvertrag Steinbruch Caneu
- Ortsplanungsrevision:
  1. Planungsmittel generell (ohne Gebiet Sandgärta)
    - Teilrevision Baugesetz
    - Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan 1:2000/1000
    - Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan 1:10 000
    - Genereller Erschliessungsplan 1:2000
    - Genereller Erschliessungsplan 1:10 000

- Genereller Gestaltungsplan Fotovoltaikanlage Steinbruch Calinis 1:1000
- 2. Planungsmittel Gebiet Sandgärta
  - Teilzonenplan 1:1000, Gebiet Sandgärta
  - Ergänzung Baugesetz Art. 11a (Wohnzone 1A) und Ergänzung Zonenschema

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

- Donnerstag, 8. März 2012, 14–16 Uhr (während Schalterzeit)
- Freitag, 9. März 2012, 10–11.30 Uhr (während Schalterzeit)
- Sonntag, 11. März 2012, 10.15–11.15 Uhr

### Briefliche Stimmabgabe

Jede und jeder Stimmberechtigte kann seine Stimme brieflich abgeben. Wer brieflich abstimmen will, legt die persönlich ausgefüllten Stimmzettel in das von der Gemeinde zugestellte Stimmkuvert oder notfalls auch in ein privates, neutrales Kuvert (darf nicht beschriftet werden) und verschliesst dieses. Das verschlossene Kuvert ist zusammen mit dem Stimmrechtsausweis in das Zustellkuvert zu legen. Notfalls kann auch ein privates Rücksendekuvert verwendet werden. Der Stimmrechtsausweis oder das Zustellkuvert ist vom Stimmbürger an der dafür vorgesehenen Stelle zu unterzeichnen. Der oder die Stimmende kann entweder das Zustellkuvert frankieren und rechtzeitig der Post übergeben oder dieses im Briefkasten der Gemeindeverwaltung einwerfen. In beiden Fällen muss die Sendung bis spätestens 12 Uhr des Vortags vor dem Wahl- und Abstimmungstag bei der Gemeindeverwaltung eintreffen.

Die briefliche Stimmabgabe ist ungültig, wenn

- das Zustellkuvert oder der Stimmrechtsausweis nicht unterzeichnet ist;
- das Zustellkuvert nicht in den von der Gemeinde bezeichneten Briefkasten geworfen worden ist;
- das Zustellkuvert verspätet eintrifft;
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist;
- der Stimmrechtsausweis fehlt;
- das Zustellkuvert für die gleiche Wahl oder Abstimmung mehr als einen Wahl- oder

- Stimmzettel enthält;
  - sie bei der Stellvertretung Invalider nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson vorgenommen wurde.
- Stimmberechtigte, die noch nicht im Besitz des Abstimmungsmaterials sind, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

### Bauausschreibungen

- Bauherrschaft: Tscholl Treuhand + Revisionen, Bahnhofstrasse 14, 7000 Chur
  - Bauvorhaben: Fensterersatz, Under-Chrüzli 2 + 4, Parzelle 331
  - Bauherrschaft: Arno Weber, Hintere Gasse 4, 7012 Felsberg
  - Bauvorhaben: Umbau Dachgeschoss sep. Eingang/Dachisolation, Taminserstrasse 56, Parzelle 355
- Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Mütter-/Väterberatung

Die Mütter-/Väterberatung findet am **Montag, 5. März**, sowie am **Donnerstag, 8. März 2012**, von 14–17 Uhr im Gemeindehaus (2. Stock) statt. Für die Beratung ist eine **Anmeldung** unter Telefon 081 356 61 62 (Mo–Fr, 7.30–9.30 Uhr) notwendig.

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

«Ich hebe meine Augen auf zu den Bergen.» Psalm 121, 1

**Auf den Spuren von Reinhold Messner**  
Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!  
Jeweils im Mai organisieren der Gemeinnützige Frauenverein und die Evangelische Kirchgemein-

ANZEIGE.....

Das Grösste

am stockercenter?

7000m<sup>2</sup>

Einrichtungsideen.

stockercenter

Masanserstrasse 136  
7001 Chur  
Tel. +41 (0)81 354 95 00  
www.stockercenter.ch

1.

Domicil-Studio  
der Schweiz

Domicil  
creation baumann  
team'by'wellis

Nur 3 von vielen.  
Neu: 3D Wohnraum-Visualisierung

Das grösste Einrichtungszentrum in Graubünden.  
6 Wohnprofis und 4 weitere Experten unter einem Dach.

möbel  
stocker

für Möbel & Einrichtungen

decora

für Vorhänge & Stoffe

flura

für Parkett & Böden

NEGRA  
CARPETS

für Teppiche & Pflege

PERLUCE

für Innen- & Aussenleuchten

walker

für Küche, Bad & Innenarchitektur

de Felsberg für Senioren und Interessierte eine zweitägige Reise «Auf den Spuren ...» einer berühmten Persönlichkeit. Die Reise führt dieses Jahr auf den Spuren von Reinhold Messner ins Südtirol. Messner war der erste Mensch, der ohne Sauerstoff alle vierzehn Achttausender erklommen hat. Als seinen 15. Achttausender bezeichnet er seine Museumskette, darunter das Schloss Juval im Vintschgau, das dem «Mythos Berg» gewidmet ist. In Bozen wartet als weiteres Highlight die Sonderausstellung Ötzi. Programme liegen auf der Gemeinde und in der Kirche auf oder können unter [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch) heruntergeladen werden.  
Fadri Ratti, Pfarrer

**Predigtgottesdienst**

Sonntag, 4. März, 9.45 Uhr Predigtgottesdienst. Kirche Felsberg. Pfarrerin Astrid Weinert. Kollekte: Brot für alle.

**Voranzeige – Ökumenische Krabbelkirche**

Freitag, 9. März, 16 Uhr ökumenische Krabbelkirche. Kirche Felsberg. Thema: «Der barmherzige Samariter». Zur ökumenischen Krabbelkirche sind alle Kinder bis fünf Jahre mit Mutter, Vater, Grosi ... herzlich eingeladen. Es freuen sich Astrid Baffioni, Claudia Fernandez, Sara Capeder und Pfr. Fadri Ratti.

**Voranzeige – Weltgebetstag 2012**

Freitag, 9. März, 19.30 Uhr: Weltgebetstag 2012. Kirche Felsberg. Im Mittelpunkt steht Malaysia. Thema: «Lasst Gerechtigkeit walten!» Die Liturgie der malaysischen Frauen wird von einem Felsberger Frauenteam gefeiert. Es freuen sich Brigitte Janzi, Sybille Jehle, Jutta Reiter, Yvonne Babini und Margit Mathis.

**Voranzeige – Kino im Dorf zeigt «Jürg Jenatsch»**

Montag, 12. März, 19.30 Uhr Kino im Dorf zeigt «Jürg Jenatsch». Gemeindehaus/Gemeindesaal. Film von Daniel Schmid über den Bündner Pfarrer, Politiker und Freiheitshelden Jürg Jenatsch. Film von 1987, anschliessend Austausch. Auf interessierte Zuschauerschaft freut sich das Filmteam Sidonia Kasper, Lisa Gujan, Margrith Stalder.

**Zu guter Letzt**

«Wer nichts riskiert, kann nicht einmal scheitern.» Reinhold Messner

Donnerstag, 8. März 2012, 14–17 Uhr  
Freitag, 9. März 2012, 14–16 Uhr  
Sonntag, 11. März 2012, 9–10 Uhr

Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

**Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung am Donnerstag, 30. März 2012, 20.15 Uhr im Mehrzweckraum der Turnhalle**

Traktanden

1. Begrüssung, Einleitung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll der letzten Kirchgemeindeversammlung
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Rechnung 2011 und Revisorenbericht
6. Schaffung eines eigenen Pfarramtes
  - 6.1 Eigenes Pfarramt 60% Ja oder Nein
  - 6.2 Auflösung Pastorationsvertrag mit Untervaz
  - 6.3 Pfarrwahlkommission
  - 6.4 Info Zeitachse
7. Nutzung Kirchenraum
8. 400-Jahr-Feier Reformation in Haldenstein
9. Informationen
10. Varia und Umfrage

Ein herzliches Willkommen allen Mitgliedern der Reformierten Kirchgemeinde!

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Freitag, 2. März**

20.00 Uhr Weltgebetstag in der Kirche Liturgie aus Malaysia

**Sonntag, 4. März**

9.00 Uhr Gottesdienst, Pfrn. Ute Lanckau, anschl. Kirchenkaffee  
Kollekte: Brot für alle

**Mittwoch, 7. März**

9.30 Uhr ökum. Kleinkinderfeier in der Kirche

**Donnerstag, 8. März**

20.00 Uhr zweiter runder Tisch im Mehrzweckraum der Schule

lisiertes Fahrverbot. Ausnahmen für die bewilligungsfreie und -pflichtige Benützung richten sich nach diesem Reglement.

Berechtigte erhalten die Fahrbewilligung während der ordentlichen Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei. Die Jahresvignette ist nur auf der Gemeindeverwaltung erhältlich. Einzelfahrtenbewilligungen können auch im Restaurant «zur alten Post» bezogen werden. Wie üblich wurden den regelmässigen Benützern des Bergwegs die Jahresbewilligung(en) bereits per Post zugestellt.

**Die Vignette oder die Einzelfahrtenbewilligungskarte ist aus Kontrollzwecken gut sichtbar im Fahrzeug anzubringen.**

Ab diesem Jahr kommt aufgrund der neuen kantonalen Straf- und Prozessordnung bei der Ahndung von Übertretungen gegen das Fahrverbot das Ordnungsbussenverfahren zur Anwendung. Zwei von der Kantonspolizei dazu ermächtigte Funktionäre (Gemeindevorstand Hans Jürg Mayer und Revierförster Urs Küng) werden ab 1. März 2012 bei Fahrzeugen ohne sichtbar angebrachte Bewilligung einen Bussenzettel mit Bedenkfrist anbringen. Das Nichtbeachten des Fahrverbotes wird nach eidgenössischer Ordnungsbussenliste mit einer **Busse von Fr. 100.–** geahndet. Wir danken für die Kenntnisnahme und Einhaltung der Vorschriften.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers

**Freitag, 2. März**

19.00 Uhr Weltgebetstag in der Kirche in **Tschiertschen** zum Land Malaysia, anschliessend Apéro

**Sonntag, 4. März**

9.35 Uhr Gottesdienst in **Tschiertschen**, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Maladers**

**Sonntag, 4. März**

Kein Gottesdienst

Kontaktadresse:

Kath. Pfarramt Flims-Trin  
Via dils Larischs 6b, 7018 Flims Waldhaus  
Tel. 081 911 12 94, Mobil 079 313 24 68



Haldenstein

**Urnenöffnungszeiten Abstimmung vom 11. März 2012**

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindekanzlei aufgestellt:



Maladers

**Fahrverbot Bergweg – Bewilligungen und neues Bussenverfahren**

Gemäss Reglement für das Befahren des Bergwegs mit Motorfahrzeugen besteht für den Bergweg ab Kohlplatz bzw. ab Hasenstutz ein signa-



Trimmis

**Grünabfuhr 2012**

Die nächste Grünabfuhr findet am Freitag, 2. März 2012, statt. Zur Grünabfuhr können kom-

postierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

### Kartonsammlung

Die nächste Kartonsammlung findet am Freitag, 9. März 2012, statt. Der Karton ist gut gebündelt und sauber bis 8 Uhr an den Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen.

Plastik, Styropor und Tetra-Packungen gehören nicht in die Kartonsammlung und müssen mit der ordentlichen Kehrichtabfuhr entsorgt werden. Styropor kann jeweils am Freitag von 16–17 Uhr beim Werkhof abgegeben werden.

### Volksabstimmung vom 11. März 2012

#### Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!»
- Bausparinitiative
- Volksinitiative «Sechs Wochen Ferien für alle»
- Bundesbeschluss über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke
- Bundesgesetz über die Buchpreisbindung

#### Kantonale Volksabstimmung

- Verwaltungszentrum – Projekt «Sinergia»
- Teilrevision der Kantonsverfassung

#### Gemeindeurnenabstimmung

- Teilrevision der Gemeindeverfassung Trimmis

#### Regionalwahlen

- Wahl Präsidium Regionalverband Herrschaft/Fünf Dörfer

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 9. März 2012, 14–16 Uhr  
 Sonntag, 11. März 2012, 9–10 Uhr

### Fundgegenstand

#### Handschuh

Dieser Fundgegenstand kann vom Eigentümer auf der Gemeindeverwaltung Trimmis abgeholt werden.

### Sitzungen Gemeindevorstand vom 6.2.2012 und 20.2.2012

Anlässlich der Sitzungen vom 6.2.2012 und vom 20.2.2012 hat der Gemeindevorstand nachstehende Geschäfte behandelt und wo nötig die entsprechenden Beschlüsse gefasst:

- Den Quartierplanentwurf Ifang/Schlössli bzw. den Gestaltungsplan in Sachen Anpassung der Baufenster auf Parzelle Nr. 414, 415 und 970 aufgelegt und den Grundeigentümern angezeigt.

- Die Strassenbezeichnung Garginweg 8 in Karlihofweg 14 umbenannt.
- Der Betriebseinstellung der öffentlichen Sprechstelle (Publifon) der Swisscom AG bei der Post zugestimmt.
- Die Umgestaltungsvarianten der Abfallsammelstelle am Cholplatzweg beraten und sich für die Überprüfung von Alternativen ausgesprochen.
- Für die Sanierung des Aspermontwegs gestützt auf Art. 63 KRG und Art. 22 ff KRVO die Absicht der Einleitung des Beitragverfahrens beschlossen.
- Für die Sanierung des Strassenkörpers Neba dr Rüfi gestützt auf Art. 63 KRG und Art. 22 ff KRVO die Absicht der Einleitung des Beitragsverfahrens beschlossen.
- Hubert Wittmann infolge der Demission von Herbert Schüpfer als neues Mitglied in die Heckenkommission gewählt.
- Die Botschaft zur Gemeindeversammlung vom 26.3.2012 verabschiedet.
- Verschiedene Gesuche um öffentliche Unterstützungen behandelt.

Folgende Arbeitsvergebungen vorgenommen:

- Die Lieferung und Montage der Trafostation, Mittel- und Niederspannungsanlage, an der Alt Strass an die Firma Cellpack Power Systems, Villmergen.
  - Die Elektroarbeiten an der Trafostation Alt Strass an die Elektro Raetus AG, Chur.
- Im Weiteren hat der Gemeindevorstand Kenntnis genommen:
- Von den Vernehmlassungen der öffentlichen Mitwirkungsaufgabe zur Totalrevision Baugegesetz.
  - Vom Stand des Agglomerationsprogramms Chur.

### Bauausschreibungen

Bauherrschaft: Brunner-Marugg Marcel und Petra, Pfruondweg 2, Trimmis  
 Vertreter: Kuhn Gartenbau AG, Montalinstrass 25, Trimmis

Bauvorhaben: Sichtschutz Ersatz Pfruondweg 2, Parz. Nr. 6

Bauherrschaft: Marugg-Fromont Werner und Gabriella, Pfruondweg 8, Trimmis

Vertreter: Kuhn Gartenbau AG, Montalinstrass 25, Trimmis

Bauvorhaben: Sichtschutz Ersatz Pfruondweg 8, Parz. Nr. 932

Öffentliche Auflage: bis 22. März 2012 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 22. März 2012 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

### Senioren/-innen

Dienstag, 14 bis 17 Uhr Jassen und Spielen, Rest. «Scalära».

Mittwoch: Wanderung nach Reichenau–Benisboden–Felsberg, Anmeldung bei J. Hosig, Tel. 081 353 32 54, bis Montag 18 Uhr.

Donnerstag, 12 Uhr Mittagstisch, kath. Kirchgemeindesaal, Anmeldung bis Dienstag, 18 Uhr bei M. Schrofer, Tel. 081 353 30 46.

Montag, 13.30 bis 17 Uhr und Donnerstag, 8.30 bis 11 Uhr Kaffeeklatsch im Begegnungszentrum Quadera

Mittwoch, 14 bis 15 Uhr Seniorenturnen, Turnhalle

Freitag, 9 bis 10 Uhr Seniorinturnen, Vereinslokal im Rathaus

### Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

#### Freitag, 2. März

19.30 Uhr ökumenischer Weltgebetstag 2012 in der ref. Kirche Untervaz

#### Sonntag, 4. März

10.00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Pfr. Hans Luzi Marx  
 Kollekte: Sozialwerke Sieber

#### Dienstag, 6. März

20.00 Uhr Hauskreise, Trimmis

#### Mittwoch, 7. März

20.15 Uhr Kirchenchor, Kirchgemeindehaus

#### Donnerstag, 8. März

12.00 Uhr ökumenischer Mittagstisch für Senioren, katholisches Pfarreisäli  
 17.00 Uhr ökumenische Kindifür, Kirchgemeindehaus

20.00 Uhr Hauskreise, Trimmis

### Katholische Kirchgemeinde Trimmis

#### Freitag, 2. März

9.30 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
 18.00 Uhr hl. Messe  
 19.30 Uhr ökumenische Weltgebetstagsfeier für Untervaz und Trimmis in der ref. Kirche **Untervaz**

#### Samstag, 3. März

17.00 Uhr Vorabendmesse für Marie Schmid-Wilhelm  
 Kollekte für das Seraphische Liebeswerk Graubünden

#### Sonntag, 4. März

10.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei  
 Kollekte für das Seraphische Liebeswerk Graubünden  
 14.00 Uhr hl. Messe für die Kranken  
 Spendung des Sakraments der Krankensalbung  
 Im Anschluss an die Gottesdienst lädt der Kath. Frauenverein alle ganz herzlich zu Kaffee und Kuchen ins Pfarreisäli ein.  
 18.00 Uhr Kreuzwegandacht

**Montag, 5. März**

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 6. März**

9.00 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 7. März**

9.00 Uhr hl. Messe für Annamarie Schrofer-Fuchs gestiftet vom Kath. Frauenverein (Frauen-/Müttermesse), anschliessend Kaffee und Gipfeli im Pfarreisäli

18.00 Uhr Kreuzwegandacht

**Donnerstag, 8. März**

9.00 Uhr hl. Messe

12.00 Uhr ökumenischer Mittagstisch für alle Seniorinnen und Senioren im kath. Pfarreisäli

17.00 Uhr ökumenische Kindifür im ref. KGH

**Freitag, 9. März**

18.15 Uhr Beichtgelegenheit

19.00 Uhr hl. Messe

Täglich um 18 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.



**Tschierschen-Praden**

**Volksabstimmung vom 11. März 2012**

- Volksinitiative «Schluss mit uferlosem Bau von Zweitwohnungen!»
- Volksinitiative «Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbst genutz-

tem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bausparinitiative)»

- Volksinitiative «Sechs Wochen Ferien für alle»
- Bundesbeschluss über die Regelung der Geldspiele zugunsten gemeinnütziger Zwecke (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Für Geldspiele im Dienste des Gemeinwohls»)
- Bundesgesetz über die Buchpreisbindung
- Teilrevision der Kantonsverfassung (Umsetzung neues Kindes- und Erwachsenenschutzrecht)
- Verpflichtungskredit von 69 Millionen Franken für den Bau eines kantonalen Verwaltungszentrums

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Gemeindehaus Tschierschen und Gemeindekanzlei Praden

Donnerstag, 8. März 2012, 16–18 Uhr

Freitag, 9. März 2012, 16–17.30 Uhr

Sonntag, 11. März 2012, 9.30–10 Uhr

Praden, Gemeindekanzlei

10.15–11 Uhr

Tschierschen, Altes Schulhaus

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeindehaus Tschierschen bzw. Gemeindekanzlei Praden eingeworfen werden.

**Vermietung**

**4 1/2-Zimmer-Wohnung, Praden**

Die Gemeinde Tschierschen-Praden vermietet ab 1. April 2012 eine neu eingebaute 4 1/2-Zimmer-Wohnung im alten Schulhaus in Praden. Die helle Wohnung befindet sich im EG und ist ausgestattet mit Bad/WC, Pelletheizung, Geschirrspüler. Gemeinschaftliche Waschmaschine.

Monatliche Miete von Fr. 1100.– inkl. Nebenkosten, ohne Parkplatz.

Mietinteressenten können auf der Gemeindeverwaltung in Praden oder unter [www.tschierschen-praden.ch/Aktuell](http://www.tschierschen-praden.ch/Aktuell) ein Bewerbungsformular beziehen.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers

**Freitag, 2. März**

19.00 Uhr Weltgebetstag in der Kirche in Tschierschen zum Land Malaysia, anschliessend Apéro

**Sonntag, 4. März**

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

[www.swissaid.ch](http://www.swissaid.ch)

**SWISSAID**

**Hilfe, die weiterhilft.**



**Schon abonniert?**

Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur» für nur Fr. 22.– pro Jahr.

Südostschweiz  
 Presse und Print AG  
 Abo- und Zustellservice  
 Kasernenstrasse 1  
 Postfach 508, CH-7007 Chur  
 Telefon 0844 226 226  
[abo-chur@suedostschweiz.ch](mailto:abo-chur@suedostschweiz.ch)

